

⚠ Beachten:

Die Zähler müssen bei Werkzeugen mit kurzen und schnellen Zyklen unbedingt auf der feststehenden Werkzeugseite angebracht werden!

Ein Mindesthub von 10 mm ist einzuhalten.

⚠ Caution:

With short and fast cycles, it is essential that the counters are mounted on the fixed mould half!

A minimum stroke of 10 mm is to be observed.

⚠ Remarque:

Pour les outils de cycles courts et rapides, les compteurs doivent être absolument placés sur le côté fixe de l'outil!

Une course minimal de 10 mm doit être respectée.



A5710 / ...

Summenzähler
Cycle counter
Compteur



A5712 / ...

Mengenzähler
Cycle counter, resetable
Totalisateur



A5714 / ...

Summen-/
Mengenzähler
Combined cycle counter
Compteur-totalisateur



A5716 / ...

Universalzähler
Universal counter
Compteur universel



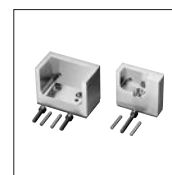
A5720 / ...

Handsender
Resetting tool
Emetteur de poche



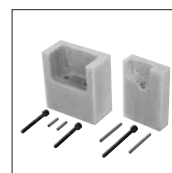
A5722 / ...

Wärmedämmrahmen
Insulating frame
Cadre d'isolation thermique



A5723 / ...

Isolierrahmen
Insulating frame
Cadre d'isolation



A5725 / ...

Isolierrahmen
Insulating frame
Cadre d'isolation

**Einbau mit
Wärmedämmrahmen A5722/...**

1. Ausfräsungen für Rahmen (4+6) bei A5710/..., A5712/... und A5716/... um 5,5 mm gegeneinander versetzt erstellen
2. Rahmen (2) in Wärmedämmrahmen (6) einschieben und verschrauben
3. Rahmen (4) verschrauben
4. Zähler (1) und Kontaktgeber (3) bis zum Einrastpunkt in die Rahmen (2+4) einschieben

Eine Demontage des Zählers (1) bzw. des Kontaktgebers (3) ist nicht mehr möglich.

**Installation with
insulation frame A5722/...**

1. Machine recesses for frames (4+6), for the A5710/..., A5712/... and A5716/..., offset from one another by 5.5 mm
2. Slide frame (2) into insulation frame (6) and fasten with screws
3. Screw frame (4) into place
4. Insert counter (1) and contact maker (3) up to the locking point in the frames (2+4)

The counter (1) and the contact maker (3) can now no longer be dismantled.

**Montage avec cadre d'isolation
thermique A5722/...**

1. Réaliser les fraisages pour le cadre (4+6) sur A5710/..., A5712/... et A5716/... décalés de 5,5 mm les uns par rapport aux autres
2. Glisser les cadres (2) dans le cadre d'isolation thermique (6) et les visser
3. Visser le cadre (4)
4. Glisser le compteur (1) et le contact (3) dans les cadres (2+4) jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent

Le compteur (1) et le contact (3) ne peuvent plus être démontés.

b1	b2	b3	b4	b5	Nr./No.	Nr./No.
61	30	30	15	5,5	A5722/51x34x27	A5710/51x34x27 A5712/51x34x27 A5716/51x34x27
90	40	70	40	-	A5722/80x34x27	A5714/80x34x27

2

- ① Zähler
- ② Rahmen
- ③ Kontaktgeber
- ④ Rahmen
- ⑤ Senkschraube
- ⑥ Wärmedämmrahmen

- ① Counter
- ② Frame
- ③ Contact maker
- ④ Frame
- ⑤ Countersunk screw
- ⑥ Insulating frame

- ① Compteur
- ② Cadre
- ③ Contact
- ④ Cadre
- ⑤ Vis à tête plate
- ⑥ Cadre d'isolation thermique

Montage des Isolierrahmens A5723/...

1. Bohrungen und Gewinde erstellen
2. Rahmen mit Wärmeisolerplatten mit beigelegten Schrauben und Zylinderstiften montieren
3. Montage des Zählers und Kontaktgebers

Eine Demontage des Isolierrahmens bzw. des Zählers und Kontaktgebers ist nicht mehr möglich.

Mounting the insulating frame A5723/...

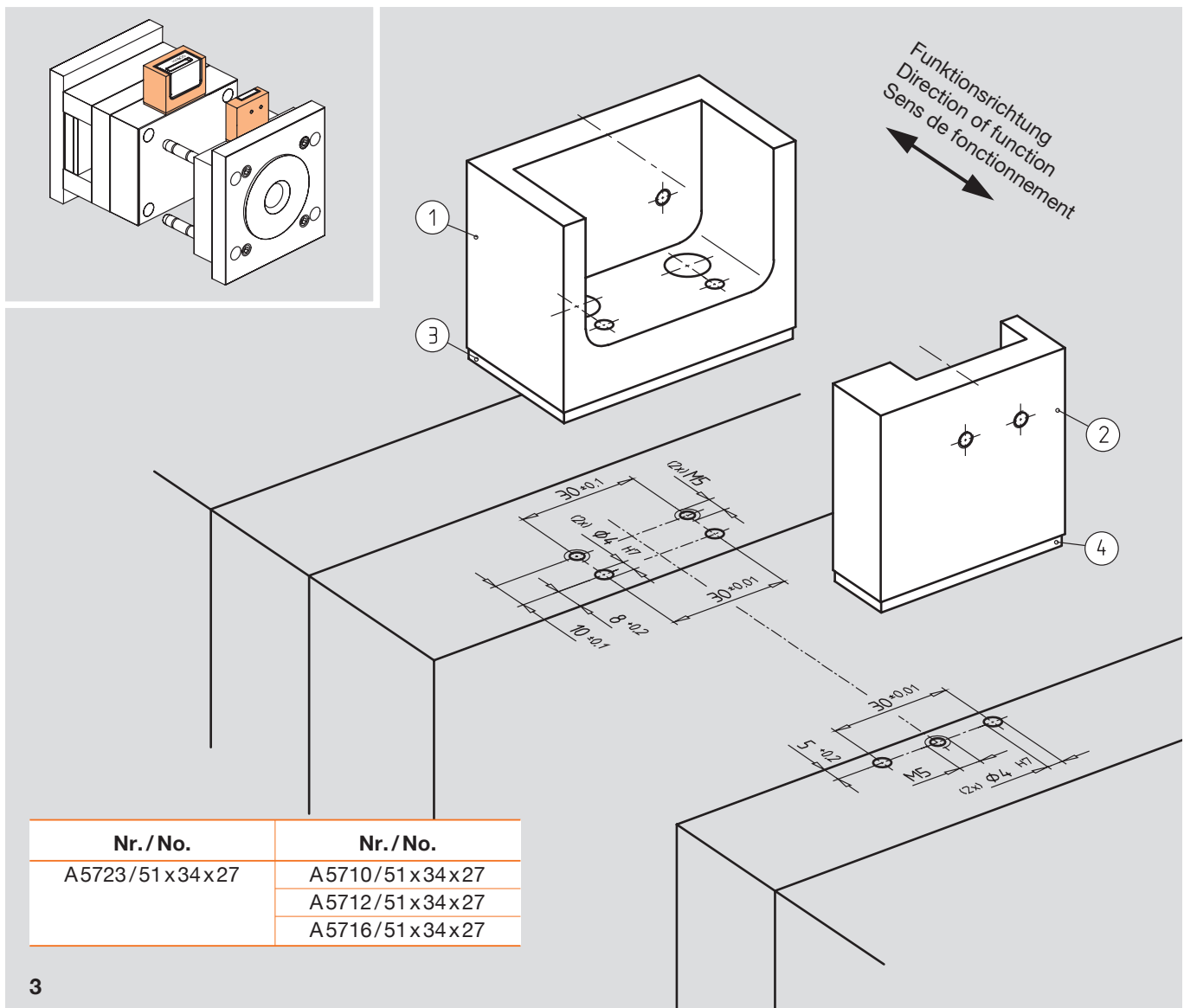
1. Drill and tap holes
2. Assemble frames with thermal insulating sheets using the screws and dowel pins supplied
3. Mount counter and contact makers

It is now no longer possible to dismantle the insulating frame, the counter and contact maker.

Montage du cadre d'isolation A5723/...

1. Réaliser les alésages et les filetages
2. Monter le cadre avec les plaques d'isolation thermique avec les vis jointes et les tiges cylindriques
3. Montage du compteur et du contact

Un démontage du cadre d'isolation, resp. du compteur et du contact n'est alors plus possible.



3

- ① Isolierrahmen - Zähler
- ② Isolierrahmen - Kontaktgeber
- ③ Wärmeisolerplatte
- ④ Wärmeisolerplatte

- ① Insulating frame - counter
- ② Insulating frame - contact maker
- ③ Thermal insulating sheet
- ④ Thermal insulating sheet

- ① Cadre d'isolation - Compteur
- ② Cadre d'isolation - Contact
- ③ Plaque d'isolation thermique
- ④ Plaque d'isolation thermique

Montage des Isolierrahmens A5725/...

1. Bohrungen und Gewinde erstellen
2. Rahmen mit beigelegten Schrauben und Zylinderstiften montieren
3. Montage des Zählers und Kontaktgebers

Eine Demontage des Isolierrahmens bzw. des Zählers und Kontaktgebers ist nicht mehr möglich.

Mounting the insulating frame A5725/...

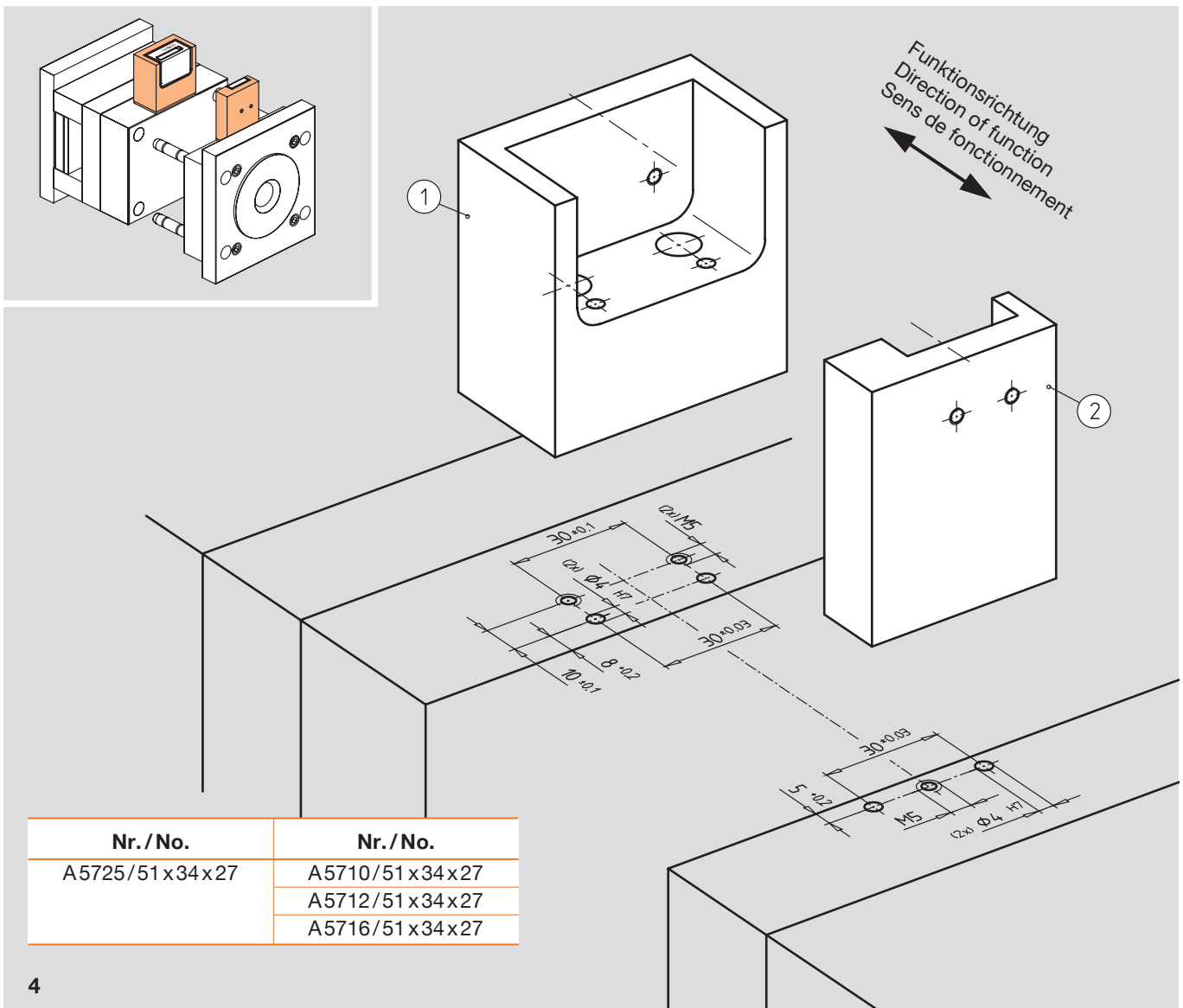
1. Drill and tap holes
2. Assemble frames using the screws and dowel pins supplied
3. Mount counter and contact makers

It is now no longer possible to dismantle the insulating frame, the counter and contact maker.

Montage du cadre d'isolation A5725/...

1. Réaliser les alésages et les filetages
2. Monter le cadre avec les vis jointes et les tiges cylindriques
3. Montage du compteur et du contact

Un démontage du cadre d'isolation, resp. du compteur et du contact n'est alors plus possible.



- ① Isolierrahmen - Zähler
- ② Isolierrahmen - Kontaktgeber

- ① Insulating frame - counter
- ② Insulating frame - contact maker

- ① Cadre d'isolation - Compteur
- ② Cadre d'isolation - Contact

Bedienung von A5712/... und A5714/... mittels Handsender A5720/...

Der Handsender A5720/... wird auch zum Einstellen des Mengenzählers A5712/... und des Summen-/Mengenzählers A5714/... verwendet.

1. Handsender einschalten (1)
2. auf den Zähler aufsetzen (Bild 6) und durch seitliches Verschieben mit dem Fixierstift (2) positionieren
3. Reset-Taste (3) ca. 5 Sek. drücken, LED (4) leuchtet rot, Reset-Taste (3) gedrückt halten bis Zähler auf Null gesetzt wird

Operation of A5712/... and A5714/... using resetting tool A5720/...

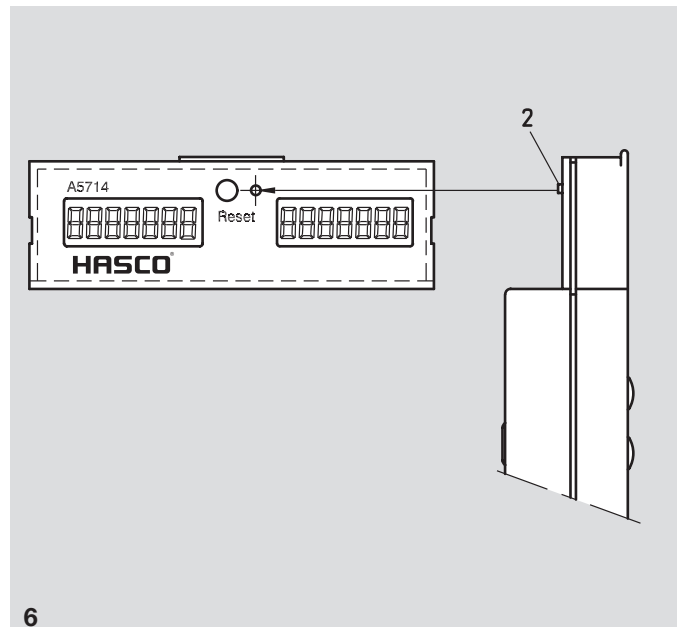
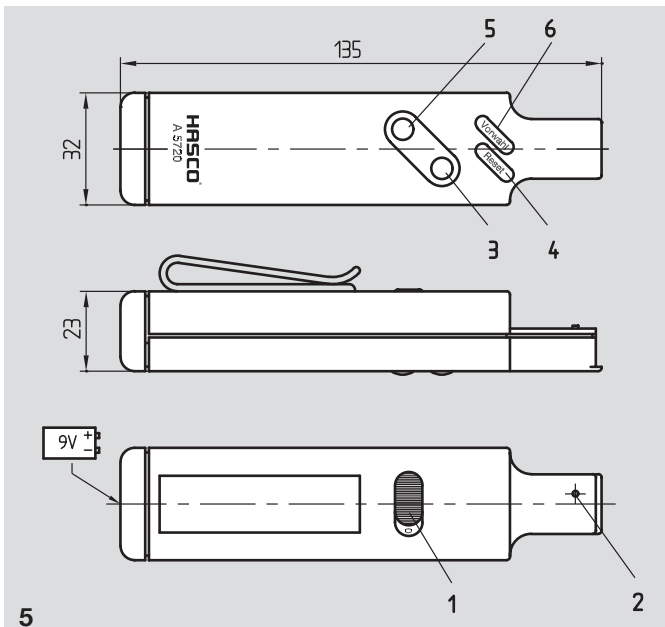
Resetting tool A5720/... is also used for resetting the cycle counter A5712/... and the combined cycle counter A5714/...

1. Switch on resetting tool (1)
2. rest on counter (Fig. 6) and pushing sideways to position with alignment pin (2)
3. press reset button (3) for approx 5 sec, LED (4) shines red, hold down reset button (3) until counter is set to zero

Commande de l'A5712/... et de l'A5714/... au moyen de l'émetteur de poche A5720/...

L'émetteur de poche A5720/... est utilisé pour la remise à zéro du totalisateur A5712/... et du compteur-totalisateur A5714/...

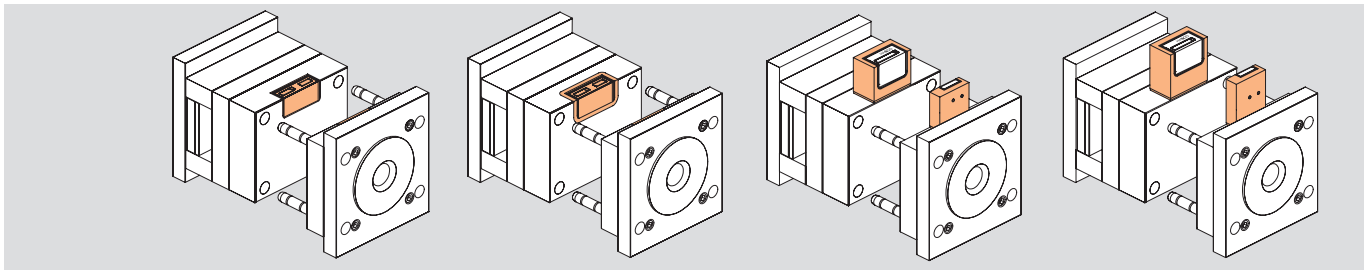
1. Mettre l'émetteur de poche (1) en marche
2. Le poser sur le compteur (Ill. 6) et le positionner avec la tige de fixation (2) par déplacement latéral
3. Appuyer sur la touche Reset (3) pendant env. 5 secondes, la DEL (4) rouge s'allume. Maintenir la touche Reset (3) jusqu'à ce que le compteur soit remis à zéro



Maximale Betriebstemperatur in Abhängigkeit vom Einbau

Max. operating temperature depending on installation

Température d'utilisation maximale en fonction du montage



Einbau ohne Wärmedämmung
Installation without heat insulation
Montage sans isolation thermique

Einbau mit Wärmedämmrahmen A5722/...
Installation with insulating frame A5722/...
Montage avec cadre d'isolation A5722/...

Einbau mit Isolierrahmen A5723/...
Installation with insulating frame A5723/...
Montage avec cadre d'isolation A5723/...

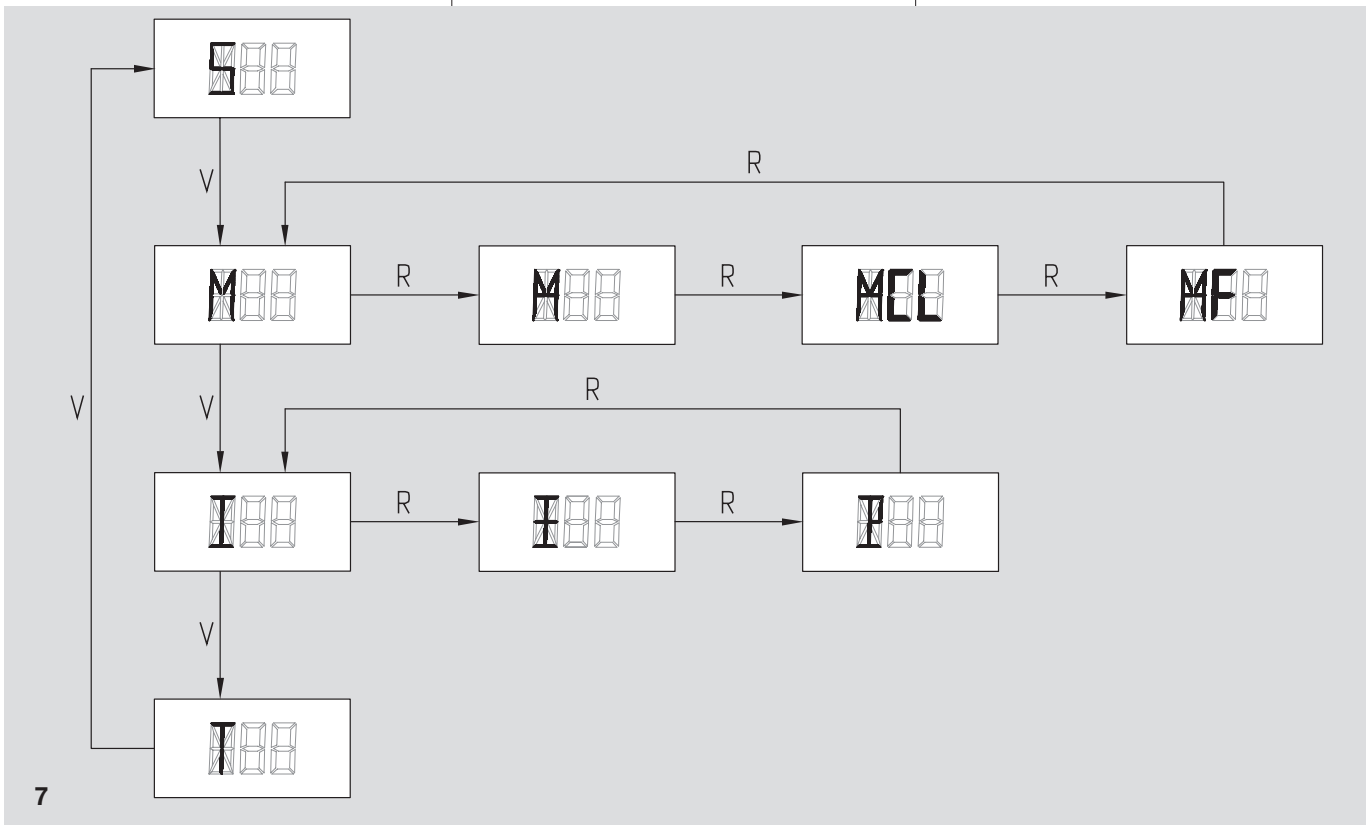
Einbau mit Isolierrahmen A5725/...
Installation with insulating frame A5725/...
Montage avec cadre d'isolation A5725/...

A5710/...	60°C max	70°C max	100°C max	150°C max
A5712/...	60°C max	70°C max	100°C max	150°C max
A5714/...	60°C max	70°C max	-	-
A5716/...	60°C max	70°C max	100°C max	150°C max

Bedienungsschema des Universalzählers

Operating flow chart for the universal counter

Schéma d'utilisation du compteur universel



V = Vorwahl (Bild 5, Nr. 5)
R = Reset (Bild 5, Nr.3)

V = Preselect (Fig. 5, no. 5)
R = Reset (Fig. 5, no. 3)

V = Présélection (Ill. 5, n° 5)
R = Reset (Ill. 5, n° 3)

Bedienung des Universalzählers A5716/... mittels Handsender A5720/...

Der Universalzähler A5716/... kann mittels des Handsenders A5720/... eingestellt werden. Mit Hilfe der Vorwahl-Taste (5) (Bild 5) kann zwischen den verschiedenen Funktionen des Universalzählers umgeschaltet werden. Die jeweils angewählte Funktion wird durch einen Buchstaben in der Anzeige symbolisiert. Beim Mengen- und Intervallzähler können durch Drücken der Reset-Taste (3) (Bild 5) die verschiedenen Sonderfunktionen angewählt werden. Weiteres Drücken der Reset-Taste führt zurück zur Hauptfunktion.

Bei Betätigung erfolgt eine Rückmeldung über die Leuchtdioden (4+6) (Bild 5).

Operation of universal counter A5716/... using resetting tool A5720/...

The universal counter A5716/... can be reset by the resetting tool A5720/... With the preselection key (5) (Fig. 5) you can switch between the various functions of the universal counter. The function, which has been selected, is shown by a letter in the display.

When using the cycle and interval counters the different special functions can be selected with the resetting key (3) (Fig. 5). Further pressing of the reset key returns you to the main function.

When actuated an acknowledgement is issued via LEDs (4+6) (Fig. 5).

Commande du compteur universel A5716/... au moyen de l'émetteur de poche A5720/...

Le compteur universel A5716/... peut être configuré au moyen de l'émetteur de poche A5720/... Avec l'aide de la touche de présélection (5) (Ill. 5), il est possible de passer entre les différentes fonctions du compteur universel. La fonction à chaque fois sélectionnée est symbolisée sur l'affichage par une lettre. Sur les totalisateurs et compteurs d'intervalles, les différentes fonctions spéciales peuvent être sélectionnées en appuyant sur la touche Reset (3) (Ill. 5). En appuyant à nouveau sur la touche Reset, on revient à la fonction principale. A chaque pression, l'affichage émet un message de confirmation au moyen des DEL (4+6) (Ill. 5).

Technische Daten

Technical Data

Caractéristiques techniques

	A5710/...	A5712/...	A5714/...	A5716/...
Schutzart Protection type Indice de protection	IP 67 (DIN EN 60529)			

Funktionen des Universalzählers A5716/...



Hauptfunktion Summenzähler

Der Summenzähler ermöglicht eine gezielte Überwachung der Werkzeughübe.



Hauptfunktion Mengenzähler

Mit dem Mengenzähler kann eine Zählung der gefertigten Teile erfolgen. Die Kavitätenanzahl ist von 1 bis 100 einstellbar.



Hauptfunktion Intervallzähler

Der Intervallzähler ermöglicht durch Voreinstellung der Hubzahl eine gezielte Einhaltung der Wartungsintervalle des Werkzeuges. Die Hubzahl ist von 500 bis 10.000.000 in 500er Schritten einstellbar.



Hauptfunktion Zykluszeitanzeige

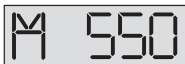
Die Zykluszeitanzeige ermittelt die durchschnittliche Zykluszeit. Angezeigt wird die aktuelle Hubzahl und die Durchschnittszeit in sec.

Sonderfunktionen des Universalzählers A5716/...

Mengenzähler

1. Hubanzeige

Die zur Fertigung der produzierten Teile benötigten Hübe werden angezeigt (Hubzahl x Kavitätenanzahl).



2. Zähler auf Null setzen

Durch Drücken der Vorwahl-Taste kann der Mengenzähler auf Null gesetzt werden.



3. Kavität einstellen

Die Anzahl der Kavitäten ist durch Drücken der Vorwahl-Taste einstellbar (1 bis 100).



Intervallzähler

1. Zähler auf Null setzen

Durch Drücken der Vorwahl-Taste kann der Intervallzähler auf Null gesetzt werden.



2. Intervall einstellen

Die Hubzahl kann durch Drücken der Vorwahl-Taste voreingestellt werden.



Functions of the universal counter A5716/...

Main function of cycle counter

The cycle counter permits specific monitoring of mould strokes.

Main function of quantity counter

With the quantity counter the number of finished parts can be counted. The cavity number can be set between 1 and 100.

Main function of interval counter

The interval counter permits specific retention of the mould maintenance interval by presetting the number of strokes. The number of strokes can be set between 500 and 10,000,000 in steps of 500.

Main function of cycle time display

The cycle time display determines the average cycle time. The display shows the current number of strokes and the average time in sec.

Special functions of the universal counter A5716/...

Quantity counter

1. Stroke display

The number of strokes required to manufacture the part is displayed (number of strokes x number of cavities).

2. Set counter to zero

By pressing the preselection key the quantity display can be set to zero.

3. Set cavity number

By pressing the preselection key the number of cavities can be set (1 to 100).

Interval counter

1. Set counter to zero

By pressing the preselection key the interval counter can be set to zero.

2. Set interval

By pressing the preselection key the number of strokes can be set.

Fonctions du compteur universel A5716/...

Fonction principale Compteur

Le compteur permet une surveillance ciblée des mouvements de travail.

Fonction principale Totalisateur

Le totalisateur permet de compter le nombre de pièces réalisées. Le nombre de cavités peut être réglé entre 1 et 100.

Fonction principale Compteur d'intervalles

Le compteur d'intervalle permet, grâce au pré réglage du nombre de mouvements, le respect ciblé des intervalles d'entretien du moule. Le nombre de mouvements peut être réglé entre 500 et 10.000.000, par étapes de 500.

Fonction principale Indicateur de durée de cycle

L'indicateur de durée de cycle permet de déterminer la durée moyenne de cycle. L'affichage indique le nombre actuel de mouvements et la durée moyenne en secondes.

Fonctions spéciales du compteur universel A5716/...

Totalisateur

1. Indication des mouvements

Affichage du nombre de mouvements nécessaires à la fabrication des pièces produites (nombre de mouvements x nombre de cavités).

2. Remise à zéro du compteur

Le totalisateur peut être remis à zéro par pression sur la touche de présélection.

3. Réglage de la cavité

Le nombre des cavités peut être réglé par pression sur la touche de présélection (1 à 100).

Compteur d'intervalles

1. Remise à zéro du compteur

Le compteur d'intervalles peut être remis à zéro par pression sur la touche de présélection.

2. Réglage des intervalles

Le nombre de mouvements peut être pré réglé par pression sur la touche de présélection.